

Vaszko Popa

Rózsa a Csegár* fölött

A mi világunk ez vagy nem

*Tüzes karvaly hullik le arcunkról
Pompás vadkan távozik szívünkéből
Az utolsó lehelletbe kapaszkodik körmünk
Mibe kapaszkodjunk*

*Felhő sem nyújtja felénk kezét
Kő sem tartja alánk vállát
Segíteni az idő sem siet
Ki menne még öltre a halállal*

*Senki megmaradt fekete vérünk
Harapd szívem a félelmet
Harapd a felhőt a követ az időt
Nyílassd a légben a fekete rózsát*

A mi világunk ez vagy nem

(Ford. Pap József és Sáfrány Imre)

* Csegár az első szerb fölkelés utolsó ütközetének színhelye.